

T. C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-207/4107

01/10/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 26/8/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Asi Nehri Üzerinde 'Dostluk Barajı' Adı Altında Ortak Baraj İnşa Edilmesi İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI			
Tali Komisyon	-Görüş -Büny. T.C. Enerji Tekn. Kay. Bilgi ve Tekn.		
Asas Komisyon	Dışişler.		
Tarih: 15 Ekim 2010		F. No: 1/946	
Min. Y.	Müdür	D.Bek. V.	G. Sek. Y.
16	ME	YE	KH
BAŞKAN			

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Asi Nehri Üzerinde ‘Dostluk Barajı’ Adı Altında Ortak Baraj İnşa Edilmesi İçin Mutabakat Zaptı”, ülkemiz ile Suriye arasında tesis edilen Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi Toplantıları çerçevesinde 23 Aralık 2009 tarihinde Şam’da imzalanmıştır.

“Dostluk Barajı”, Asi Nehri üzerinde iki ülkenin sınırında ortak olarak inşa edilecektir. Söz konusu Mutabakat Zaptı’nın imzalanmasıyla; teknik çalışmalarına başlanan Asi Dostluk Barajı’nın inşa edilmesi, Asi Nehri’nin su akış rejiminin düzenlenmesi, yağışlı mevsimlerde Amik Ovası’nın sellerden korunması, kurak mevsimlerde ise bölgede yapılan tarımın ihtiyacı olan suyun karşılanması mümkün olabilecektir.

Türkiye ile Suriye arasında son dönemde hızla gelişen ilişkiler ve anılan barajın bölge ekonomisine yapacağı katkılar göz önünde bulundurularak, söz konusu Mutabakat Zaptı’nın onaylanmasının yararlı olacağı değerlendirilmektedir.



T/ 146

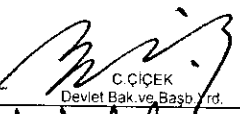
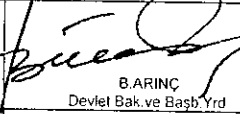
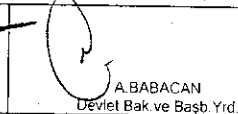
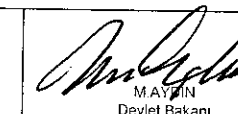
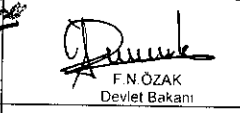
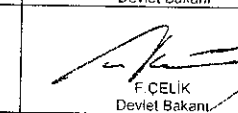
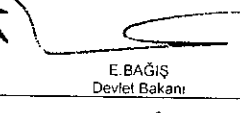
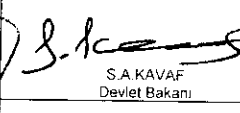
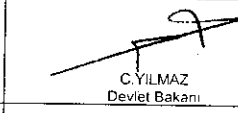
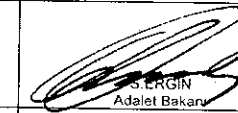
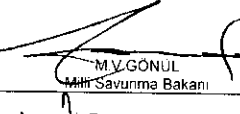
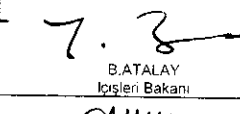
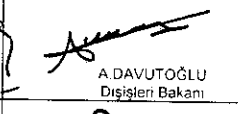
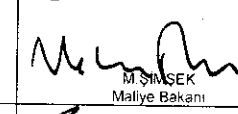
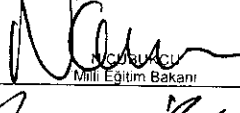
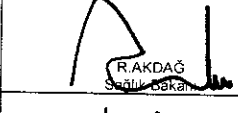
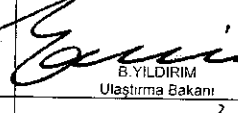
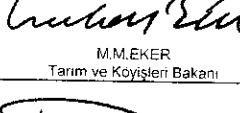
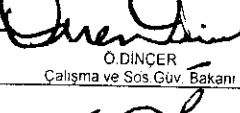
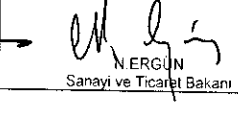
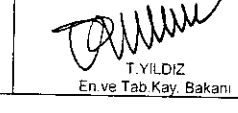
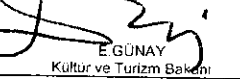
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURIYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ASİ NEHRİ ÜZERİNDE "DOSTLUK BARAJI" ADI ALTINDA
ORTAK BARAJ İNŞA EDİLMESİ İÇİN MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Asi Nehri Üzerinde 'Dostluk Barajı' Adı Altında Ortak Baraj İnşa Edilmesi İçin Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINÇ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 MAYGIN Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. ÇURUÇ Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylere Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. ERDOĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Posya No.

01-207
055

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURIYE ARAP
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ASİ NEHRİ ÜZERİNDE
"DOSTLUK BARAJI" ADI ALTINDA ORTAK BARAJ İNŞA EDİLMESİ
İÇİN MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olup, iki ülke arasında mevcut iyi komşuluk ilişkileri çerçevesinde karşılıklı yarar esasına dayanarak;

- Türkiye Cumhuriyeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Dışişleri Bakanları arasında 19 Ekim 2007 tarihinde Ankara'da imzalanan "Taraflar, Asî Nehri üzerinde ortak yapımı öngörülen baraj projesinin bir an önce hayata geçirilmesi için çalışılacaklardır" hususunu da içeren Mutabakat Zaptı'na atıfla,
- 13 Ekim 2009 tarihinde Gaziantep ve Halep'te gerçekleştirilen Türkiye-Suriye Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Birinci Bakanlar Toplantısı sırasında Asî Nehri üzerinde Dostluk Barajı'nın inşasıyla ilgili çalışmalarının hızlandırılmasına ve sellere karşı Asî Nehri üzerinde kurulan erken uyarı sistemine Suriye tarafından işlerlik kazandırılmasına yönelik kararların hayata geçirilmesinin gerektiğine inanarak,

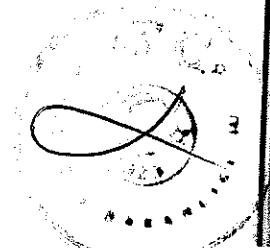
Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, Asî Nehri üzerinde bir baraj ve HES inşa edilmesi, işletilmesi ve baraj gölünün teşekkül edilmesi hususunda işbirliği yapmayı kararlaştırmışlardır. Türk tarafında; Çevre ve Orman Bakanlığı ve Suriye tarafında; Sulama Bakanlığı işbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasından ve bu çerçevedeki ilgili faaliyetlerin koordine edilmesinden sorumlu olacaklardır.

MADDE 2

Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı Devlet Su İşleri Genel Müdürü ile Suriye Arap Cumhuriyeti Su Kaynakları Genel Komisyonu Genel Müdürü eş



başkanlıklarında, görev ve yetkileri Madde 3'de sunulan teknik bir çalışma grubu oluşturulacaktır.

Teknik Çalışma Grubu'nun üyeleri, bu Mutabakat Zaptı'nın imzalanmasını takip eden ay içinde belirlenecek ve diplomatik yollardan Taraflara bildirilecektir.

Teknik Çalışma Grubu'nun kurulmasını müteakip her iki ülkenin ilgili Bakanları, barajın inşasını 2010 yılı sonundan önce başlatmak üzere bir eylem planı hazırlamak için bir araya geleceklerdir.

MADDE 3

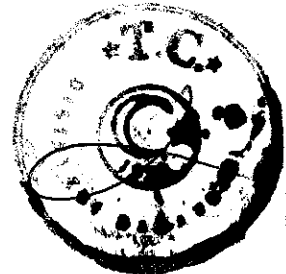
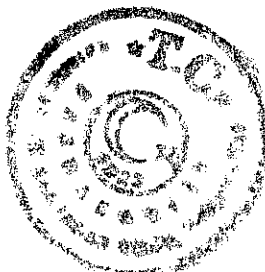
Madde 2'de kayıtlı Teknik Çalışma Grubu'nun yetki ve görev alanları aşağıda sıralanmaktadır:

- i) Bu konuyla ilgili olarak, daha önceki ortak Suriye-Türkiye teknik çalışma grupları tarafından yapılan çalışmalardan faydalanmak,
- ii) Kalifiye bir teknik grubu görevlendirmek suretiyle, azami baraj rezervuarı seviyesi nedeniyle Derkush şehri ve Ain az-Zarqa'nın içme suyu kaynağına zarar vermeyecek şekilde baraj projesinin tasarım ve işletim dosyalarını, ayrıca barajın kati projesini ve Çevresel Etki Değerlendirmesi Raporu'nu hazırlamak,
- iii) Projenin tahmini bedelini belirlemek ve mali kaynakları araştırmak,
- iv) Proje için olası kamulaştırılacak alanları tespit etmek,
- v) Teknik Çalışma Grubu'nun toplantı yer ve zamanlarını tespit etmek,
- vi) Teknik Çalışma Grubu'nca ortak hazırlanan raporlara ilişkin nihai kararların alınabilmesini teminen raporları ilgili Bakanlara sunmak,
- vii) İhtiyaç duyulabilecek diğer teknik konularda çalışma yapmak,
- viii) Ortaya çıkabilecek hadise veya konularla ilgili olarak, Tarafların baraj gölü üzerindeki yetki alanlarını belirlemek.

MADDE 4

Teknik Çalışma Grubu'nun raporları toplantının yapılmasından sonraki 15 iş günü içinde iki ülke Bakanlarına onaylanmak üzere iletilecektir.

(Handwritten signature)



MADDE 5

Teknik Çalışma Grubu'nun çalışmalarının tamamlanmasını müteakip iki ülkenin ilgili Bakanlarının barajın inşaatına başlanması kararını almalarıyla, Asi Dostluk Barajı'nın inşaatı, Tarafların mutabakatlarıyla belirlenecek olan şirket/ şirketler marifetiyle teknik çalışma grubunca hazırlanan ve Bakanlarca onaylanan raporlar çerçevesinde gerçekleştirilecektir.

Madde 3'te belirtilen çalışmaların tamamlanmasının ardından, Taraflar, barajın inşası ve işletimiyle ilgili olarak Protokol/Protokoller imzalayacaklardır.

Taraflar ile şirket/şirketler arasında "Dostluk Barajı'nın Yapımı Sözleşmesi" işbu Mutabakat Zaptı hükümlerine hâlel getirmeyecek şekilde imzalanacaktır.

Şirket/şirketlerin proje ile ilgili olarak işin başlangıcından bitimine kadar yapacağı her türlü işlem ve çalışmalar, hükümetlerin yetkili kılacağı kurum temsilcileri tarafından denetlenecektir.

MADDE 6

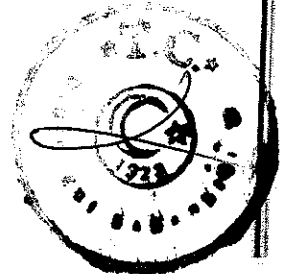
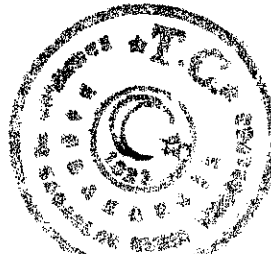
Proje ile ilgili tüm çalışmalar, Tarafların mutabakatlarıyla yapılacaktır. Bütün hidrolojik ve meteorolojik veri, haritalar ve çalışmanın tamamlanması için gerekli olan tüm veriler, diplomatik kanallar yoluyla teati edilecektir.

Barajın projelendirme ve inşası sırasında Taraflarca yürütülecek münferit ve ortak çalışmalarda her türlü ölçüm ve etüt çalışmaları sonucunda üretilecek veri ve bilgiler ile harita, plan, fotoğraf ve film gibi coğrafi materyallerin güvenliği temin edilecek ve üçüncü ülke ve şahıslara diğer Tarafın yazılı izni alınmadan verilmeyecek, ayrıca başka amaçlarla kullanılmaması sağlanacaktır.

MADDE 7

Mutabakat Zaptı'nın yürürlükten kalkması halinde Tarafların 6. Maddedeki yükümlülüğü devam edecektir.

Gl



MADDE 8

Barajın yapımı için gerekli tüm yatırım bedeli, barajdan faydalanma oranında Türkiye ve Suriye tarafından paylaşılacaktır.

MADDE 9

Taraflar, Dostluk barajı inşası süresince şirket/şirketlerin görevli personelinin ve inşaatlarda kullanılacak araç gerecin, önceden taraf ülkelere bildirilmesi şartıyla, birbirlerinin ülkelerinin giriş çıkışında kendi mevzuatları çerçevesinde, her türlü kolaylığı gösterecek ve inşaat sahasına ulaşmasını sağlayacaklardır.

MADDE 10

Dostluk barajı marifetiyle her iki ülkede yapılacak sulamalar için gerekli olan su, fizibilite raporunda belirtildiği gibi, Baraj rezervuarından alınacaktır. Sulama için gerekli olan su miktarı ve aylık dağılımı her yılın başında taraflarca hazırlanıp birbirlerine teati edilecektir.

MADDE 11

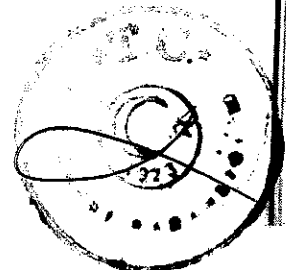
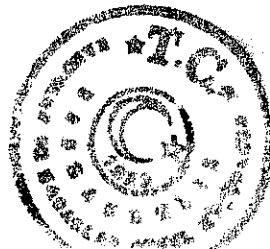
Fizibilite raporunda belirtildiği üzere, Barajın müştereken işletilmesi ve sulama için taraflar arasında kullanılacak su miktarlarını tespit etmek amacıyla, Baraj İşletimi Daimi Komisyonu oluşturulacaktır. Anılan Daimi İşletim Komisyonunun üyeleri ve çalışma esasları barajın yapımının ardından iki ülke yetkili makamları arasında yapılacak bir Protokol/Mutabakat Zaptı uyarınca belirlenecektir.

MADDE 12

İşbu Mutabakat Zaptı, tarafların ulusal mevzuatları uyarınca onay işlemlerinin tamamlandığına ilişkin en son bildirimin, diplomatik kanallardan yazılı olarak karşı tarafa iletilindiği tarihte yürürlüğe girer ve süresiz olarak yürürlükte kalır.

İşbu Mutabakat Zaptı, karşılıklı rızayla değiştirilebilir. Her değişiklik, bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.





MADDE 13

İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir uyuşmazlık, taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, Şam'da 23 Aralık 2009 tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları halinde İngilizce metin esas alınacaktır.


TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Veysel Eroğlu
Çevre ve Orman Bakanı


SURIYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Nader Al Bounni
Sulama Bakanı

